



Stapelbarer Ø 4 mm-Schiebehülsenstecker

Normgerechter Anschluss an alle Messinstrumente und elektrischen Geräte mit Ø 4 mm-Buchsen

Sicherer Einsatz bis 600 V, CAT II gemäß IEC / EN 61010-031

Stackable Ø 4 mm plug with retractable sleeve

Connects in conformity with standard to all test instruments and electrical equipment with Ø 4 mm sockets

Safe use up to 600 V, CAT II according to IEC / EN 61010-031

Fiche Ø 4 mm à fourreau rétractable et à reprise arrière

Raccordement selon les normes aux instruments de mesure et appareils électriques équipés de douilles Ø 4 mm

Utilisation en toute sécurité jusqu'à 600 V, CAT II selon CEI / EN 61010-031

Neuer Ø 4 mm-Schiebehülsenstecker mit Schutzkragen: XZGL-458

Die neue Fassung der IEC / EN 61010-031 von 11/2002 sagt u. a., dass Schiebehülsenstecker bei bestimmungsgemäsem Gebrauch nicht mehr als ausreichend Schutz gegen elektrischen Schlag bietend anzusehen sind. Die einzige von der Norm akzeptierte Anwendung dieser Stecker ist der Anschluss an elektrische Geräte, in die sich keine Stecker mit starren Isolierhülsen einstecken lassen.

Der Schutzkragen unseres neu entwickelten Schiebehülsensteckers XZGL-458 gewährleistet beim Stecken und Ziehen ausreichenden Abstand zwischen Körperteilen des Anwenders und berührunggefährlichen Teilen (Kriechstrecke zum Finger), so dass mit diesem Stecker versehene Messleitungen sicher bis max. 600 V, CAT II betrieben werden dürfen.



Im Einklang mit der oben genannten Norm ergeben sich für den XZGL-458 zwei Anwendungsfälle:

1. Die Messleitung ist beidseitig mit dem Schiebehülsenstecker konfektioniert. Dann darf diese Leitung ausschliesslich zur Verbindung elektrischer Geräte eingesetzt werden, die (noch) nicht mit Sicherheitsbuchsen ausgestattet sind.
2. Die andere Seite der Messleitung ist mit einem berührungsgeschützten Stecker mit starrer Isolierhülse konfektioniert. Dann darf auf der anderen Seite eine Prüfspitze o. ä. aufgesteckt und diese handbedient werden.

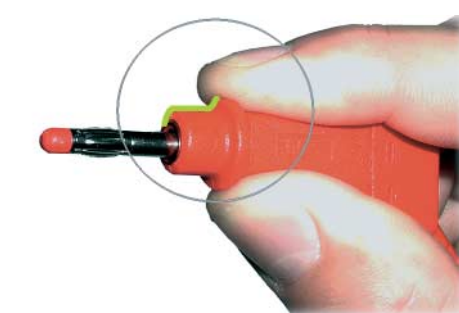
Stapelbarer Ø 4 mm-Schiebehülsenstecker

Stapelbarer Ø 4 mm-Stecker mit federnder Kontaktlamelle für die Selbstmontage von Messleitungen. Mit Schiebehülse zum Schutz gegen zufällige Berührung. Einfache Montage mit **Schraubanschluss**.


New Ø 4 mm retractable-sleeve plug with protective collar: XZGL-458

The new version of IEC / EN 61010-031 of 11/2002 states that retractable-sleeve plugs, when used for their intended purpose, can no longer be regarded as providing sufficient protection against electric shock. The only application accepted by the standard for these plugs is for connection to electrical apparatus into which no plugs with fixed insulating sleeves can be inserted.

The protective collar of our newly developed retractable-sleeve plug XZGL-458 maintains a sufficient distance between parts of the user's body and live parts during plugging and unplugging (creepage distance to finger), so that test leads fitted with this plug can be safely used at up to 600 V, CAT II.

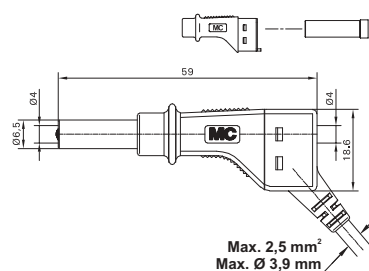


In accordance with the above-mentioned standard, there are two types of application for the XZGL-458:

1. Both ends of the test lead are fitted with the retractable-sleeve plug. This lead may then be used only for connecting electrical apparatus that is not (yet) equipped with safety sockets.
2. The other end of the test lead is fitted with a touch-protected plug with a fixed insulating sleeve. A manually operated test probe or similar device may then be fitted onto this end.

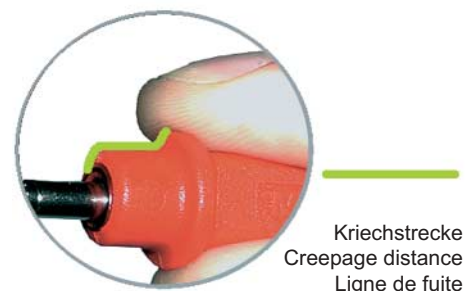
Stackable Ø 4 mm plug with retractable sleeve

Stackable Ø 4 mm plug with spring-loaded Multilam™ for self-assembly of test leads. With retractable sleeve to prevent accidental touching. Easy assembly with **screw connection**.


Nouvelle fiche Ø 4 mm à fourreau rétractable et barrière de protection :

La nouvelle version 11/2002 de la norme CEI / EN 61010-031 prescrit notamment que les fiches à fourreau rétractable n'offre plus une protection suffisante contre les chocs électriques. Seul le raccordement à des appareils électriques ne permettant pas la connexion de fiches à fourreau isolant rigide est autorisée.

La barrière de protection de nos nouvelles fiches à fourreau rétractable XZGL-458 garantit, lors des opérations de connexion et de déconnexion, une distance rallongée entre l'opérateur et les parties actives (ligne de fuite jusqu'au doigt). Ainsi, des cordons de mesure équipés de ces fiches peuvent être utilisés en toute sécurité jusqu'à max. 600V, CAT II.

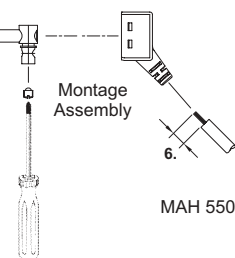


Par rapport aux orientations de la norme citée ci-dessus, deux cas d'application s'offrent ainsi aux fiches XZGL-458 :

1. Le cordon de mesure est équipé à chaque extrémité d'une fiche à fourreau rétractable. Son utilisation est alors exclusivement limitée à l'établissement d'une liaison entre deux appareils électriques, non (encore) équipés de douilles de sécurité.
2. L'autre côté du cordon est équipé d'une fiche protégée au toucher par un fourreau isolant rigide. Le montage et la manipulation de ce côté d'un accessoire (ex : pointe de touche, pince crocodile,...) sont dans ce cas autorisés.

Fiche Ø 4 mm à reprise arrière et à fourreau isolant rétractable

Fiche à lamelles Ø 4 mm à reprise arrière destinée à la confection de cordons de mesure. Protégée contre tout contact fortuit par un fourreau isolant rétractable. Montage simple avec **raccord à visser**.



Type	Best.-Nr.	Bemessungsspannung	Bemessungsstrom	Montageanleitung	*Farben
Type	Order No.	Rated voltage	Rated current	Assembly instructions	*colours
Type	N° de Cde	Tension assignée	Intensité assignée	Instructions de montage	*Couleurs

XZGL-458	66.9305-*	600 V, CAT II	32 A	MAH 550	21	22	23
-----------------	------------------	----------------------	-------------	----------------	-----------	-----------	-----------

Konfektionierte Messleitungen

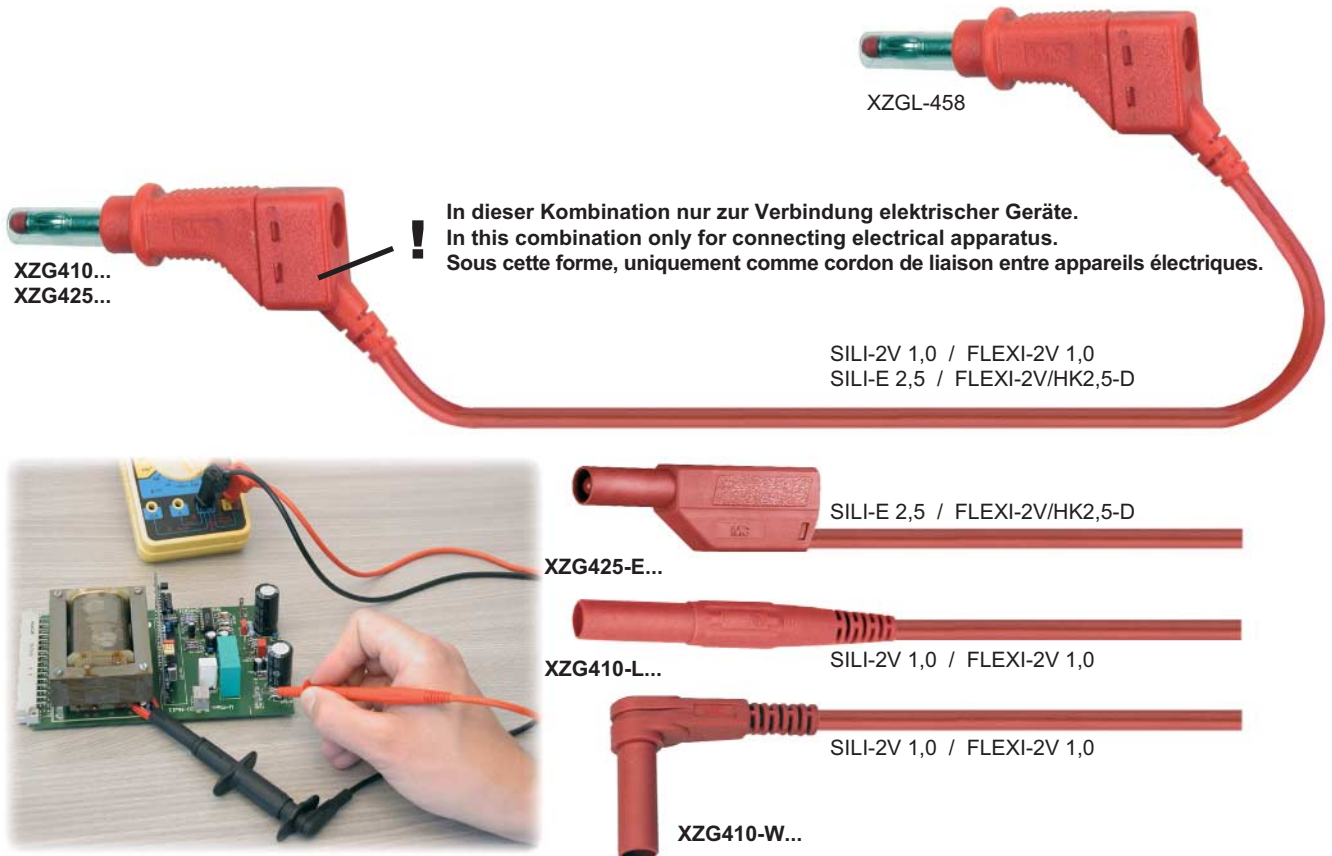
Wir bieten hoch flexible Messleitungen in verschiedenen Konfektionierungen mit dem neuen Schiebehülsenstecker an. Alle Ausführungen gibt es mit PVC-isolierten oder den noch flexibleren und temperaturbeständigen Silicon-isolierten Litzenleitungen.

Ready-assembled test leads

We offer highly flexible test leads in various types, equipped with the new retractable-sleeve plug. All versions are available with PVC-insulated or the still more flexible and temperature-resistant silicone-insulated stranded wires.

Cordons confectionnés

Nous proposons différents cordons de mesure extra-souples équipés de la nouvelle fiche à fourreau rétractable. Tous les modèles de cordons sont proposés avec des câbles à isolation PVC ou à isolation silicone (plus souple et à haute tenue en température).



Bemessungsspannung
Rated voltage
Tension assignée

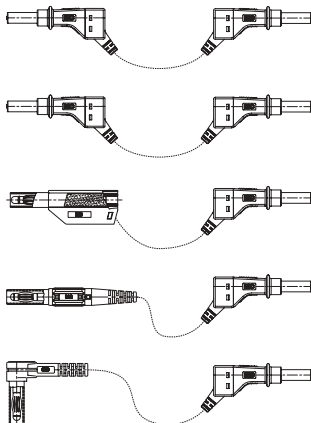
Standard-Leitungslängen [cm]
Standard lead lengths [cm]
Longueurs standard du câble [cm]

*Standard-Farben
*Standard colours
*Couleurs standard

600 V, CAT II

050 100 150 200

21 22 23

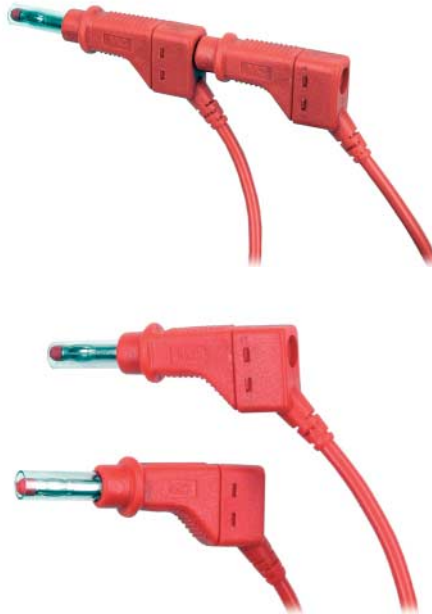
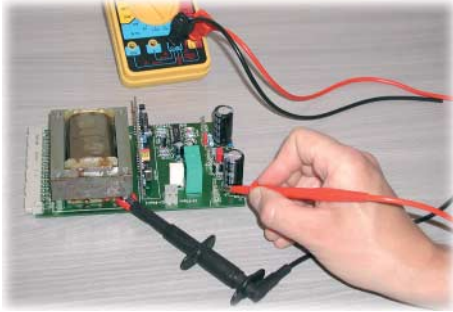


Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Bemessungsstrom Rated current Intensité assignée	Leitungsquerschnitt Lead cross section Section du câble	Leitungsisolation Lead insulation Isolation du câble
XZG410	66.9405-□*	19 A	1,0 mm ²	PVC
XZG410/SIL	66.9406-□*	19 A	1,0 mm ²	Silicon/Silicone
XZG425	66.9407-□*	32 A	2,5 mm ²	PVC
XZG425/SIL	66.9408-□*	32 A	2,5 mm ²	Silicon/Silicone
XZG425-E	66.9409-□*	32 A	2,5 mm ²	PVC
XZG425-E/SIL	66.9410-□*	32 A	2,5 mm ²	Silicon/Silicone
XZG410-L	66.9411-□*	19 A	1,0 mm ²	PVC
XZG410-L/SIL	66.9412-□*	19 A	1,0 mm ²	Silicon/Silicone
XZG410-W	66.9413-□*	19 A	1,0 mm ²	PVC
XZG410-W/SIL	66.9414-□*	19 A	1,0 mm ²	Silicon/Silicone

Anwendungen

Applications

Applications



Aus unserem weiteren Programm „Prüf- & Messtechnik“...

Also in our Test & Measurement product range...

Une vue plus large de notre famille Test et Mesure...



Litzenleitungen

Hoch flexibel, feinstdrähtig, äusserst widerstandsfähige Isolierungen aus PVC, Silicon, TPE u. a.

Stranded Wires

Maximum flexibility, super-fine wires, very resistant insulation e. g. of PVC, Silicone, TPE

Fils et Câbles

Extra-souple, fils fins toronnés, isolations extrêmement résistantes en PVC, Silicône, TPE

Messzubehör

für die Hochfrequenztechnik

Test Accessories

for High-frequency Measurements

Accessoires de Mesure

en Haute Fréquence

Messzubehör

– das komplette Programm zum Messen, Prüfen und Experimentieren

Test Accessories

– The complete product range for measuring, testing, connecting and experimenting

Accessoires de mesure

– Le programme complet pour mesurer, tester, relier et expérimenter

Bitte Katalog anfordern !

Please order catalogue !

Demandez le catalogue !

	F	
--	---	--

Änderungen vorbehalten / Subject to alterations / Sous réserve de modifications.
XZGL-458 - 5000 - 08/03 / Copyright by Multi-Contact Essen GmbH / MC®-E - DTP